

## LA CONFESSIO AUGUSTANA GRAECA. ¿MENSAJE REFORMADOR EN PRESENTACION GRIEGA? \*

En 1559 Felipe Melancton entregó la «Confessio Augustana» en lengua griega a un diácono de Constantinopla, a fin de que la presentara a las autoridades de su Iglesia. Este diácono era un enviado del Patriarca ecuménico, que debía reconocer, en qué consistía el movimiento de la Reforma, sobre la cual circulaban entre los griegos un cierto número de rumores, sin que supieran nada de preciso. El indicado diácono estuvo varios meses con Melancton y se informó sobre la situación eclesial y teológica en Wittenberg. De ahí que el Reformador tuvo la idea de enriquecer esta información y de hacerla directamente accesible al Patriarca por medio de una traducción de la Confesión de Augsburgo, que era considerada por la Cristiandad evangélica de la tendencia de Wittenberg como una auténtica descripción de ella misma.

La Confesión no obtuvo ningún eco de Constantinopla. Verosíblemente no llegó a Constantinopla. No fue sino en la

### \* Siglas:

Acta = *Acta et Scripta Theologorum Wirtembergensium et Patriarchae Constantinopolitani D. Hieremiae, quae utriusque inter se miserunt ab anno MDLXXVI usque ad annum MDLXXXI de Augustana Confessione...* (Wittenberg 1584). Traducción alemana en grandes extractos en H. Schaefer, *Wort und Mysterium. Der Briefwechsel über Glauben und Kirche 1573 bis 1581 zwischen den Tübinger Theologen und dem Patriarchen von Konstantinopel* (Witten 1958).

BSLK = Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche.

CR = *Corpus Reformatorum*.

MW = *Melanctons Werke* (Stuedienausgabe) ed. R. Stupperich, Bd. 6 (Gütersloh 1955).

WA = *Luthers Werke* (Weimar-Hermann Böhlau 1883).